

183. MEKTUP

١٨٣ - ﴿ الْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْثَمَانُونَ وَالْمِائَةُ : إِلَى الْمَلَأِ مَعْصُومِ الْكَابِلِيِّ فِي النَّصِيحَةِ ﴾

رَزَقَكُمُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْإِسْتِقَامَةَ عَلَى جَادَةِ الشَّرِيعَةِ الْمُصْطَفَوِيَّةِ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ وَجَعَلَنَا وَأَيَّاكُمْ مُتَوَجِّهِينَ إِلَى جَنَابِ قُدْسِهِ بِالْكُلِّيَّةِ وَشَعَلْنَا بِهِ عَنْ غَيْرِهِ حَتَّى لَا تَتَوَجَّهَ إِلَى الْإِثْنَيْنِ وَالْمَأْمُولِ أَنْ لَا تَكُونَ التَّعَلُّقَاتُ الشَّتَّى وَالتَّوَجُّهَاتُ الْمُتَفَرِّقَةُ الَّتِي اسْتَوَلَتْ عَلَى الظَّاهِرِ مَانِعَةً عَنِ النَّسَبَةِ الْبَاطِنِيَّةِ وَمَعَ ذَلِكَ يَنْبَغِي السَّعْيُ وَالْإِجْتِهَادُ فِي تَحْقِيقِ التَّفَرِّقَةِ الظَّاهِرِيَّةِ وَالتَّفَحُّصِ عَنْهَا لِفَلَا تَسْرِي فِي الْبَاطِنِ فَتَمْنَعَ عَنِ الْوُصُولِ إِلَى الْمَطْلَبِ الْحَقِيقِيِّ عِيَاذًا بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا تَسْتَحِقُّ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا لِأَنْ تُصَرَّفَ بِضَاعَةُ الْعُمَرِ الْعَزِيزِ فِي تَحْصِيلِهَا الشَّرْطُ هُوَ الْإِخْبَارُ وَالْيَ مَتَى يَمْتَدُّ مَنَامُ الْأَرْبَبِ ﴿شِعْرٌ﴾:

وَمَا الْقَصْرُ وَالْبُسْتَانُ إِلَّا مَحَابِسُ * وَمَا الْمَالُ وَالْأَمْلاكُ إِلَّا نَصَائِبُ
فَإِنْ حَصَلَ الْعَمَلُ قَبْلَ الْمَوْتِ فِيهَا وَالْأَفْخُسْرَانُ فِي خُسْرَانٍ يَنْبَغِي أَنْ يُعَدَّ ذِكْرُ
الْقَلْبِ وَمَشْغُولِيَّةِ الْبَاطِنِ عَزِيزًا وَأَنْ يَتَّخِذَ كُلَّمَا يُنَافِيهِ عَدُوًّا ﴿شِعْرٌ﴾:
كُلَّمَا دُونَ هَوَى الْحَقِّ وَلَوْ * أَكَلَ قَنْدٍ فَهُوَ سَمٌّ قَاتِلٌ
مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ .

TÜRKÇE ANLAMİ

Bu mektup Molla Ma'sûm el-Kâbulî'ye yazılmış olup bir takım nasihatleri içermektedir.

Allah Subhânehû ve Te‘âlâ sizleri Muhammed Mustafa’nın (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) şer‘iatı üzerinde istikâmet ve sebatla rızıklandırınsın, sizi ve bizi tamamen kendi mukaddes zâtına müteveccih kılsın.

Kendisinin dışındakileri bıraktırıp zât ile meşgul eylesin ki ikiliğe dönük olmayalım.

Zâhiri kuşatmış olan çeşitli ilgiler ve muhtelif yönelmelerin bâtını nisbete engel olmamasını umarız. Bununla beraber, bâtına sirayet etmemesi için zâhirî tefrikaları tesbit ve tahkik etmeye çalışmak ve gayret sarfetmek gerekir. Yoksa (bu zâhiri tefrikalar) hakikî maksada ulaşmaya engel olur ki böyle bir şeyden Allah Subhânehû’ya sığınırız. Değerli ömür sermayesini dünya ve içindekileri elde etmek için tüketmeye değmez.

Bize düşen uyarmaktır. Bu tavşan uykusu daha ne zamana kadar sürecek?

“Saraylar ve bostanlar yalnızca birer hapishanedir,

Mal-mülk ise musibetten başka bir şey değildir!” (Şiir).

Eğer ölüm gelmeden önce amele ulaşırsa ne iyi. Yoksa hüsrân içinde hüsrân vardır.

Kalp zikrini ve bâtın meşgûliyetini yüce; bunlara ters olan her şeyi de düşman kabul etmek gerek.

“Allah aşkı dışındaki her şey,

Öldürücü zehirdir, şeker yemek dahi olsa!” (Şiir)

“Elçiye düşen yalnızca tebliğ etmektir.” (Mâide 99).

KELİME ANLAMİ

183. < **الْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالْثَمَانُونَ وَالْمِائَةُ** Yüz seksen üçüncü mektup (Nâme gönderilmiştir?) **إِلَى الْمَلَأَ مَعْصُومِ الْكَابِلِي** Kâbilli Molla Mâsum'a (Ne hakkında?) **فِي النَّصِيحَةِ** Nasihat hakkındadır >

رَزَقَكُمُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ Allâh-u Teâla, sizlere ihsan eylesin (Neyi?) **الْإِسْتِقَامَةَ** Istikameti (Ne üzere?) **عَلَى جَادَةِ الشَّرِيعَةِ الْمُصْطَفَوِيَّةِ** Hz. Muhammed Mustafa'nın şeriat caddesi

üzerine *الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ* O şeriatın sahibine olsun (Ney?) *Dua*,
 selam ve saygı *وَجَعَلْنَا وَإِيَّاكُمْ* Ve Allah, bizi ve sizi eylesin (Ney?) *Yönelici (Ney?)*
وَشَعَلْنَا بِهِ Tamamıyla *بِالْكَلِيَّةِ* Mukaddes zâtına (Nasıl?) *Mukaddes zâtına*
 meşgul eylesin (Neden?) *عَنْ غَيْرِهِ* Kendisinin dışındakilerden *حَتَّى لَا تَتَوَجَّهَ* Ta ki
 yönelmeyelim (Ney?) *إِلَى الْاِثْنَيْنِ* İkiliğe *وَالْمَأْمُولُ* Arzu edilen *أَنْ لَا تَكُونَ* Olmamasıdır
 (Neyin?) *وَالْتَوَجُّهَاتُ الْمُتَفَرِّقَةُ* Dağınık işlerin, uğraşların *التَّعَلُّقَاتُ الشَّتَّى* Ve farklı
 eğilimlerin *الَّتِي اسْتَوَلَتْ* Ki, bunlar kaplamıştır (Neyin?) *عَلَى الظَّاهِرِ* İnsanın zâhirini
 (dışını) *مَانِعَةً* Engel (Ney?) *عَنِ النَّسَبَةِ الْبَاطِنِيَّةِ* Bâtınî nispete (manevi
 bağa) *وَمَعَ ذَلِكَ* Bununla beraber *وَالْإِجْتِهَادُ* Çalışıp çabalamak gerekir (Ney?)
 Ve *وَالْتَفَحُّصُ عَنْهَا* Zâhire ait olan dağınıklığın tespiti *فِي تَحْقِيقِ التَّمَرُّقَةِ الظَّاهِرِيَّةِ* (Ney?)
 iyice araştırılması hususunda *لِتَلَّا تَسْرَى* Bulaşmasın diye (Neyin?) *فِي الْبَاطِنِ*
 Bâtına, içe de *فَتَمَتَّعَ* Menetmesin (Neden?) *عَنِ الْوُصُولِ* Ulaşmaktan (Neyin?) *إِلَى الْمَطْلَبِ*
 مِنْ ذَلِكَ *عِيَاذًا بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ* Gerçek hedefe *الْحَقِيقِيَّ* Gerçek hedefe
 Bundan *لَا تَسْتَحِقُّ* Layık değildir (Ney?) *وَمَا فِيهَا* Dünya ve içindekiler (Neyin?)
فِي Kıymetli ömür sermayesinin (Neyin?) *بِضَاعَةِ الْعُمْرِ الْعَزِيزِ* Harcanmasına (Neyin?)
وَالْإِخْبَارُ Bildirmektir *هُوَ* Onların elde edilmesinde *الشَّرْطُ* (Bize) *تَحْصِيلُهَا*
 Daha ne zamana kadar *يَمْتَدُّ* Uzayacak (Ney?) *مَتَامُ الْأَرْبِ* Bu tavşan uykusu
 ﴿شعر﴾ : Şiir:

وَمَا إِلَّا مَحَابِسُ *سَارَايِلَ وَبَاهِجَاتٍ* Sadece (birer) haphishânedir *وَمَا الْقَصْرُ وَالْبُسْتَانُ*
إِلَّا مَصَائِبُ Musibetten başka bir şey değildir *وَالْمَالُ وَالْأَمْوَالُ* Mal-mülk ise

قَبْلَ الْمَوْتِ Ölmeden önce *فَإِنْ حَصَلَ الْعَمَلُ* Eğer amel etmek nasip olursa (Neden önce?)
يَنْبَغِي أَنْ يُعَدَّ Zarar içinde zarar *فَخُسْرَانٌ فِي خُسْرَانٍ* Yoksa *وَالْإِلَّا* Ne güzeldir *فِيهَا*
 Saymak gerekir (Neyin?) *ذِكْرُ الْقَلْبِ* Kalbin zikrini *وَمَشْغُولِيَّةُ الْبَاطِنِ* Ve bânının (zikirle)
 meşgul olmasını (Ney saymak gerekir?) *وَأَنْ يَتَّخِذَ* Çok kıymetli *عَزِيزًا* Ve edinmek gerekir

: ﴿شَعْرٌ﴾ Düşman عَدُوًّا (Ne edinmek, gerektirir?) Buna ters olan her şeyi كَلِّمًا يُنَافِيهِ (Neçiyi?)
Şiir:

شَکَرٌ يَمَکُ دَہْشَتِہٖ وَلَوْ أَکَلَتْ قَنْدِہٖ Allah aşkı dışındaki her şey کَلِّمًا دُونِہٖ حَوَیِّ الْحَقِّ
O, öldürücü bir zehirdir فَہُوَ سَمٌّ قَاتِلٌ

إِلَّا الْبَلَاغُ Elçiye düşen مَا عَلَی الرَّسُولِ Sadece bildirmektir.

